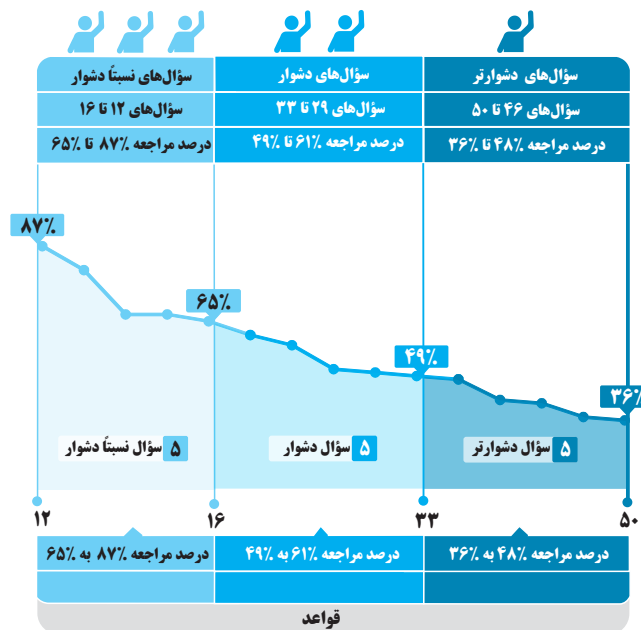
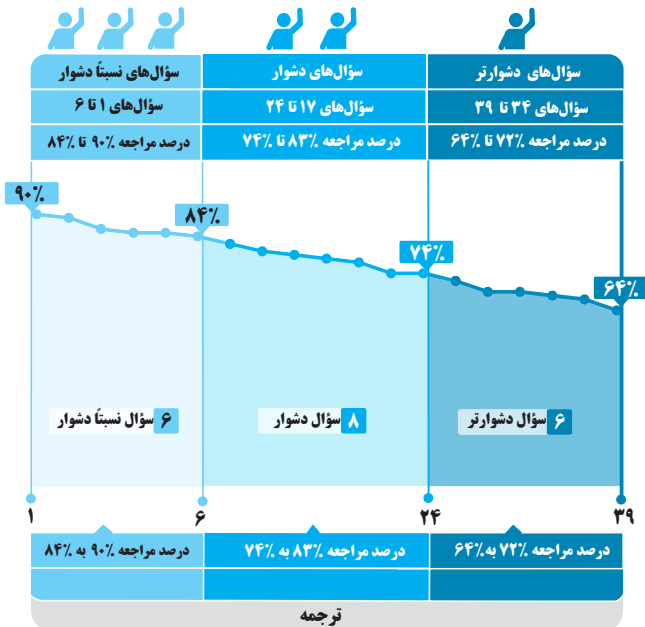
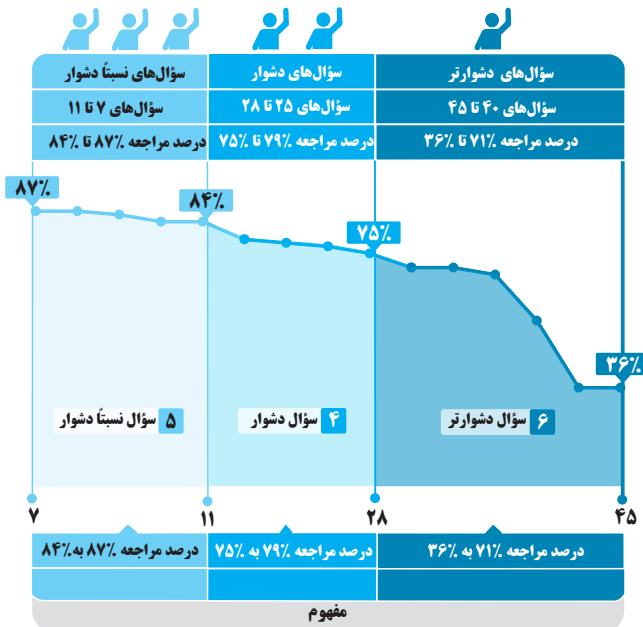


برای هر مبحث کتاب، جدول و نمودار سطح‌بندی سؤال‌ها مانند نمودار پایین تهیه شده، در این جدول تعداد و شماره سؤال‌های هر سطح، (نسبتاً دشوار، دشوار، دشوارتر)، درصدهای مراجعه ابتدایی و انتهایی هر سطح مشخص و نمودار براساس درصد مراجعه به سؤال و شماره سؤال‌ها تنظیم شده است. بدیهی است که این نمودار باید شیب منطقی داشته و هرچه رو به پایان می‌رویم درصد مراجعه، کمتر و سؤال‌ها دشوارتر شود.



معرفی نشانه‌ها

در مقابل هر سؤال سه نشانه‌ی زیر را مشاهده می‌کنید:

۱ تاریخ برگزاری آزمون



۲ درصد دانش‌آموزانی که پاسخ صحیح داده‌اند.



۳ درصد مراجعه‌کنندگان

به هر سؤال



## سؤال‌های نسبتاً دشوار

مبحث: ترجمه<sup>۱</sup>

۹۰٪	۱- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي تَرْجُمَةِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ:
۶۱٪	(۱) أَنْظِرْ إِلَى تِلْكَ اللَّوْحَةِ! نَگاه می‌کنم
۹۶/۰۷/۲۱	(۳) كَلَامُكَ هُوَ ضِيَاءُ الْقُلُوبِ! روشن
۸۹٪	۲- عَيْنَ مَفْرَدِ «الدَّرَرِ»:
۸۴٪	(۱) الدار (۲) الدرّ (۳) الدّور (۴) الدائر
۹۷/۰۷/۲۰	۳- عَيْنَ الْخَطَأِ فِي تَرْجُمَةِ مَا تَحْتَهُ خَطٌّ:
۸۶٪	(۱) «إِعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ»: انجام می‌دهید
۷۰٪	(۲) أَنْظِرْ إِلَى مَا عَمَلٍ وَلَا تَنْظُرْ إِلَى مَنْ عَمَلٍ! انجام نداد
۹۵/۰۷/۲۳	(۴) قُولَ «لَا أَعْلَمُ» نِصْفُ الْعِلْمِ! نمی‌دانم
۸۵٪	۴- أَىِّ عِبْرَةٍ تَنَاسَبُ مَعْنَى الْكَلِمَةِ؟
۷۶٪	(۱) الْعَيْمِ: كوكب يدور حول الارض!
۹۶/۰۷/۲۱	(۲) جَذْوَةٌ: قطعة من النَّارِ!
	(۳) الدَّرَرُ: من الملابس النسائية!
	(۴) القَمَرُ: فيه ضياء و به حرارة منتشرة!
۸۵٪	۵- عَيْنَ الْخَطَأِ فِي التَّرْجُمَةِ:
۵۹٪	(۱) بَحَثْتُ عَنْ: جست و جو کرد
۹۷/۰۷/۲۰	(۲) مَا وَجَدْتُ: نیافتم
	(۳) قَامَ مِنَ النَّوْمِ: از خواب برخاست
	(۴) شَعَرَ بِ: احساس کرد
۸۴٪	۶- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي تَرْجُمَةِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:
۵۹٪	(۱) «لَا مَعَ الْأَسْفِ. لَكِنِّي أَحَبُّ أَنْ أُسَافِرَ إِلَى آيْرَانِ!»: نه با کمال تأسف. ولی دوست دارم که در آینده به ایران سفر کنم!
۹۵/۰۸/۰۷	(۲) «لَا تَنْظُرُوا إِلَى كَثْرَةِ صَلَاتِهِمْ وَ صَوْمِهِمْ وَ كَثْرَةِ الْحَجِّ...!»: به نمازهای بسیار و روزه و حج فراوان آنان نگاه نکن!
	(۳) «أَنْظِرْ إِلَى مَا قَالَ وَ لَا تَنْظُرْ إِلَى مَنْ قَالَ!»: به آن چه نمی‌گویند نگاه نکن بلکه به آن چه می‌گویند نگاه کن!
	(۴) «الغيم بخار متراکم في السماء ينزل منه المطر!»: ابر بخاری فشرده در آسمان است که از آن باران فرو می‌ریزد!

## مبحث: مفهوم

۸۷٪	۷- عَيْنَ الْكَلِمَةِ الْغَرِيبَةِ فِي الْمَعْنَى:
۸۲٪	(۱) لَيْل (۲) نَهَار (۳) نَجْمَةٌ (۴) صَبَاح
۹۵/۰۷/۲۳	۸- عَيْنَ مَفْهُومِ هَذِهِ الْعِبْرَةِ: «مَنْ زَرَعَ الْعُدْوَانَ حَصَدَ الْخُسْرَانَ!»
۸۷٪	(۱) بس عداوت‌ها که خود یاری بود / بس خرابی‌ها که معماری بود
۷۵٪	(۲) دشمن دانا که غم جان بود / بهتر از آن دوست که نادان بود
۹۵/۰۷/۲۳	(۳) اندازه نگه‌دار که اندازه نکوست / هم لایق دشمن است و هم لایق دوست
	(۴) درخت دوستی بنشان که کام دل به بار آرد / نهال دشمنی بر کن که رنج بی‌شمار آرد

<sup>۱</sup> در این کتاب، سؤالات هر درس به صورت مبحثی تنظیم شده است. بنابراین شما می‌توانید سؤالات این کتاب را به دو شیوه تمرین کنید:

(۱) درس محور: در هر مرحله تمام سؤالات یک درس را پاسخ دهید.

(۲) مبحثی: در هر مرحله سؤالات یک مبحث (ترجمه، مفهوم، قواعد) را پاسخ دهید.



۹- عَيْنِ الْخَطِّ لمفهوم هذه العبارة: «من زرع العُدوان حصد الخُسران!»



(۱) هر کس باد بکارد طوفان درو می کند!

(۲) از مکافات عمل غافل مشو/ گندم از گندم بروید جو ز جوا

(۳) هر چه کنی به خود کنی/ گر همه نیک و بد کنی!

(۴) دوست آن باشد که گیرد دست دوست/ در پریشان حالی و درماندگی!

۱۰- عَيْنِ الْجَوَابِ الْمُنَاسِبِ لهذا السؤال: «هل سافرت إلى مَدِينَتِنَا حَتَّى الْآنَ؟»



(۱) نعم، ما سافرت!

(۲) نعم، أسافر!

(۳) لا، ما سافرت!

(۴) لا، ما سافرت!

۱۱- عَيْنِ جَوَاباً لَيْسَ مُنَاسِباً لهذا السؤال: «عقوا، مِن أَيْنَ أَنْتَ؟»



(۱) أنا من باكستان!

(۲) أنا إيراني!

(۳) أنا من أذربيجان!

(۴) أنا كوري!

### مبحث: قواعد

۱۲- عَيْنِ الْخَطِّ حول أوزان الكلمات التالية:



(۱) أحمد (أفعل)

(۲) صَبَّار (فَعَال)

(۳) انتشار (انفعال)

(۴) فاتحة (فاعلة)

۱۳- عَيْنِ الْخَطِّ حول أوزان الكلمات التالية:



(۱) مَسْمُوح (مفعول)

(۲) مُنَزَّجِر (مُفْتَعِل)

(۳) رَخِيصَة (فَعِيلَة)

(۴) رَاسِب (فَاعِل)

۱۴- عَيْنِ الْعِبَارَةِ الَّتِي لَا يُوْجَدُ فِيهَا جَمْعُ مَكْسَرٍ:



(۱) ذات الغصون النَّضْرَة!

(۲) أنظرُ إلى الغيمِ و مطره!

(۳) ذاك هو الله الَّذِي أَنْعَمَ مِنْهُمِرَة!

(۴) هو الَّذِي زَانَ اللَّيْلَ بِأَنْجَم!

۱۵- عَيْنِ الصَّحِيحِ عن نوع الأفعال في الآية الشريفة التالية:



«قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ»

(۱) قُل: فعل امر / تعبدون: فعل مضارع منفى

(۲) قُل: فعل امر / لَا أَعْبُدُ: فعل نهى

(۳) تعبدون: فعل مضارع / أَعْبُدُ: فعل مضارع

(۴) أَعْبُدُ: فعل امر / عبدتم: فعل ماضى

۱۶- عَيْنِ الصَّحِيحِ لما تحته خط:



(۱) أنا أحاولُ أَنْ أَكْتُبَ التَّمَارِينَ قَبْلَ بَدَايَةِ الصَّفِّ! جمع مذكر سالم

(۲) لَا أَحِبُّ الفُسْتَانَ الَّذِي لَبِستَه في حفلة الزَّوْجِ! مثني مذكر

(۳) الاستفادة مِنَ النِّعَمِ الإلهيَّةِ في سبيل الخير هي الشُّكْر! مفرد مذكر

(۴) قراءة الجُمَلِ بالعربيَّة تُساعد الإنسان في تعلُّم اللُّغَة! جمع مكسر

سؤال‌های دشوار



مبحث: ترجمه



۱۷- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ الَّتِي أُشِيرَ إِلَيْهَا بِخَطِّ:

- ۱) أَنْظِرْ لَتِلْكَ الشَّجَرَةَ / ذَاتِ الْغُصُونِ النَّضْرَةَ! : شاخه
- ۲) وَأَنْظِرْ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي / جَذْوَتُهَا مُسْتَعْرَةٌ! : پاره‌های آتش
- ۳) قَدْ جَعَلَ اللَّهُ الصَّوْمَ فَرِيضَةً عَلَى الْمُسْلِمِينَ! : واجب دینی
- ۴) قَدْ زَانَ اللَّهُ اللَّيْلَ بَضِيَاءِ الْقَمَرِ! : زینت داد

۱۸- عَيْنَ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ: «تَرَجَمْتُ نَصًّا قَصِيْرًا بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ مُسْتَعِينًا بِمَعْجَمٍ عَرَبِيٍّ- فَارْسِيٍّ فِي الْمَكْتَبَةِ الْعَامَّةِ!»



- ۱) متنی کوتاه به زبان عربی را با استفاده از فرهنگ لغت فارسی-عربی در کتابخانه به عربی ترجمه کردم!
- ۲) یک متن کوتاه عربی را در کتابخانه عمومی با کمک لغتنامه فارسی-عربی به زبان فارسی ترجمه کردم!
- ۳) متنی کوتاه به زبان عربی را با کمک فرهنگ لغتی عربی-فارسی در کتابخانه عمومی به فارسی ترجمه کردم!
- ۴) متن کوتاه به زبان عربی را با کمک فرهنگ لغت عربی-فارسی در کتابخانه عمومی ترجمه می‌کردم!

۱۹- عَيْنَ جَوَابًا مُتَضَادًّا وَ مُتَرَادِفًا غَيْرِ صَحِيحِينَ مَعًا:



- ۱) بَيْعٌ ≠ شِرَاءٌ / شَهِيدٌ = شَاهِدٌ
- ۲) ضِيَاءٌ ≠ نَوْرٌ / مَمْنُوعٌ = مَسْمُوعٌ
- ۳) يَمِينٌ ≠ يَسَارٌ / بَعِيدٌ = قَرِيبٌ
- ۴) ثَمِينٌ ≠ رَخِيسٌ / مُجَدِّدٌ = مَجْتَهِدٌ

۲۰- عَيْنَ الْخَطِّ فِي تَرْجُمَةِ مَا تَحْتَهُ خَطًّا:



- ۱) وَ أَنْظِرْ إِلَى الْغَيْمِ / اِبْر
- ۲) فَمَنْ أَنْزَلَ مِنْهُ مَطَرَهُ / نَازِلٌ كَرْدٌ
- ۳) فَصَيَّرَ الْأَرْضَ بِهٖ حَضْرَةً / گِردانید
- ۴) كَيْفَ نَمَتَ مِنْ حَبَّةٍ / میوه می‌دهد

۲۱- أَىَّ جَمْعٍ مَفْرَدَةٍ خَطًّا؟



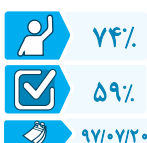
- ۱) دُرٌّ: دُرٌّ / أَغْصَانٌ: غُصُونٌ
- ۲) أَنْعَمٌ: نِعْمَةٌ / أَلْوَانٌ: لَوْنٌ
- ۳) أَحْجَارٌ: حَجَرٌ / أَنْجَمٌ: نَجْمٌ
- ۴) غَيُومٌ: غَيْمٌ / الْجَوَامِعُ: الْجَامِعَةُ

۲۲- عَيْنَ الْخَطِّ فِي التَّرْجُمَةِ لِلْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:



- ۱) «كَانَتْ قِيَمَةُ ذَلِكَ الْجَوَالِ غَالِيَةً فَمَا اشْتَرَيْتَهُ!»: قِيَمَتِ اِبْنِ تَلْفَنٍ هَمْرَاهُ، گِرَانِ اسْتِ، پَسِ اَنْ رَا نَمِي خِرْمِ!
- ۲) «الْكِتَابَةُ عَلَى جِدَارِ الشَّارِعِ السَّادِسِ غَيْرُ مَسْمُوحٍ!»: نُوْشْتَنِ رُوِي دِيُوَارِ خِيَابَانِ شَشْمِ غَيْرِ مَجَازِ اسْتَا!
- ۳) «رَقَدَ الرَّجُلُ الْمَصْدُومُ فِي الْمَسْتَشْفَى فِي يَوْمِ السَّبْتِ!»: مَرْدٌ مَصْدُومٌ دَرِ رُوْزِ شَنِبِهِ دَرِ بِيْمَارِسْتَانِ بَسْتَرِي شُدَا!
- ۴) «صَارَ الطَّالِبُ الرَّاسِبُ طَالِبًا مُجَدِّدًا فِي السَّنَةِ الدِّرَاسِيَةِ الْجَدِيدَةِ!»: دَانِشْ اَمُوْزِ مَرْدُودِ، دَرِ سَالِ تَحْصِيْلِي جَدِيْدِ، دَانِشْ اَمُوْزِي كُوْشَا شُدَا!

۲۳- عَيْنَ الْخَطِّ:



- ۱) «أَحَبُّ أَنْ أُكْتَبَ رِسَالَةٌ لَأُمِّي الْحَنُونَةَ!»: دُوْستِ دَارْمِ نَامِه‌اِي بَرَايِ مَادِرِ مِهْرِبَانِمِ بِنُوَيْسِمِ!
- ۲) «أَنْزَلَ رَبُّنَا مِنَ الْغَيْمِ الْمَطَرَ عَلَى الْأَرْضِ!»: پَرُوْرْدِگَارِ، بَارَانَ رَا اَزِ اِبْرَه‌ا رُوِي زَمِيْنِ فَرَسْتَادِهِ اسْتَا!
- ۳) «قَالَتِ الْمَدِيْرَةُ لِلتَّلَامِيْذِ: لَا تَلْعَبُوا فِي صَفِّكُمْ!»: مَدِيْرِ بِهِ دَانِشْ اَمُوْزَانِ گُفْتِ: دَرِ كِلَاسْتَانِ بَازِي نَكْنِيْدَا!
- ۴) «شَجَرَةٌ حَدِيْقَةٌ جَدْنِيْ ذَاتِ الْغُصُونِ النَّضْرَةَ!»: دَرِخْتِ بَاغِ مَادِرِبَزَرْگِمِ دَارَايِ شَاخِه‌اِي تَرِ وَ تَاْزِهِ اسْتَا!

## ۲۴- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي تَرْجُمَةِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

۷۴٪

۳۷٪

۹۶/۰۸/۰۵

- (۱) زَانَهُ بِأَنْجُمٍ كَالدَّرَرِ الْمُنْتَشِرَةِ: با ستارگانی چون مرواریدهای گوناگون، آن را زیبا نمودا  
 (۲) لَا مَعَ الْأَسْفِ، مَا سَافَرْتُ إِلَى إِيْرَانِ حَتَّى الْآنَ!: متأسفم تاکنون به ایران مسافرت نکرده‌ام!  
 (۳) «لَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا»: جان‌هایتان را نباید بکشید، (زیرا) خداوند نسبت به شما مهربان است.  
 (۴) «وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ»: و خدا به آن‌ها ستم نکرد، ولی خود به خویشتن ستم می‌کردند.

## مبحث: مفهوم

## ۲۵- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي الْحوَارَاتِ التَّالِيَةِ:

۷۹٪

۶۵٪

۹۶/۰۸/۱۹

- (۱) كَمْ مَرَّةً جِئْتُ إِلَى مَشْهَدِ الْمَقْدَسَةِ؟ جِئْتُ إِلَيْهَا مَرَّتَيْنِ!  
 (۲) كَمْ عَمْرِكَ يَا صَدِيقِي؟ عَمْرِي سِتَّةَ عَشَرَ عَامًا!  
 (۳) مِنْ أَىِّ مَدِينَةٍ أَنْتَ؟ أَنَا مِنْ مَدِينَةِ مَشْهَدِ!  
 (۴) مَسَاءَ الْخَيْرِ يَا حَبِيبِي! صَبَاحَ النَّوْرِ يَا عَزِيزِي!

## ۲۶- عَيْنِ الصَّحِيحِ لِتَكْمِيلِ الْفَرَاقِينَ: «يَا بُنِي! أَنْظِرْ إِلَى الشَّجَرَةِ! كَيْفَ ... شَجْرَةٌ وَ مَنْ ... مِنْهَا الثَّمَرَاتِ اللَّذِيذَةُ!»

۷۸٪

۴۵٪

۹۷/۰۷/۲۰

- (۱) أَخْرَجَ - صَارَ  
 (۲) أَخْرَجَ - نَمَتَ  
 (۳) صَارَت - نَمَتَ  
 (۴) صَارَت - أَخْرَجَ

## ۲۷- عَيْنِ الْخَطَأِ لِتَكْمِيلِ الْفَرَاقَاتِ:

۷۷٪

۶۳٪

۹۶/۰۷/۲۱

- (۱) «الْقَمَرُ كَوَكَبٌ ... حَوْلَ الْأَرْضِ!»: يَدُورُ  
 (۲) «... بُخَارٌ مُتْرَاكِمٌ يَنْزِلُ مِنْهُ الْمَطْرُ!»: الْغَيْمُ  
 (۳) «... قِطْعَةٌ مِنَ النَّارِ!»: الشَّرْرَةُ  
 (۴) «الدَّرَرُ مِنَ الْأَحْجَارِ ...!»: الرِّخِيصَةُ

## ۲۸- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي الْحوَارَاتِ:

۷۵٪

۵۶٪

۹۶/۰۷/۲۱

- (۱) مَا اسْمُكَ الْكَرِيمِ؟: أَنَا عَلِيٌّ!  
 (۲) كَيْفَ حَالِكَ؟: أَنَا بِخَيْرٍ، وَ كَيْفَ أَنْتَ؟!  
 (۳) صَبَاحَ الْخَيْرِ! صَبَاحَ النَّوْرِ وَ السَّرُورِ!  
 (۴) مَنْ أَيْنَ أَنْتَ؟: أَنَا إِيرَانِيٌّ يَا أَخِي!

## مبحث: قواعد

## ۲۹- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي اسْتِخْدَامِ الضَّمِيرِ الْمُنَاسِبِ:

۶۱٪

۱۳٪

۹۷/۰۸/۰۴

- (۱) ... تَتَرَجَّمُ الْمَتُونِ الْعَرَبِيَّةَ إِلَى اللُّغَةِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ! (هي)  
 (۲) ... مَا أَخْبَرْنَا عَمَّا وَقَعَ اللَّيْلَةَ الْمَاضِيَةَ! (نحن)  
 (۳) ... تَقَدَّمَت كَثِيرًا فِي الشُّهُورِ الْأَخِيرَةِ! (أنت)  
 (۴) ... تَرْحَمِينَ الْحَيَوَانَاتِ كُلَّهَا! (أنتن)

## ۳۰- عَيْنِ الضَّمِيرِ الْمُنَاسِبِ لِلْفِعْلِ:

۵۸٪

۸٪

۹۶/۰۷/۲۱

- (۱) هُوَ مَا ظَلَمْنَا أَبَدًا!  
 (۲) أَنْتَ كَانَتْ تَرْجِعُ مِنَ الشَّرِكَةِ!  
 (۳) أَنْتُنَّ سَتَقْبَلِينَ الْكَلَامَ الْحَقَّ!  
 (۴) هُوَ سَأَسْتَعِلُّ بِمَطَالَعَةِ الدَّرُوسِ!

## ۳۱- عَيْنِ الْمُنْتَخَبِ الَّذِي كُلُّ كَلِمَاتِهِ جَمْعٌ تَكْسِيرِي:

۵۱٪

۳۹٪

۹۶/۰۸/۰۵

- (۱) مَسَاكِينٍ، أَعْدَاءٍ، مَمْدُوحِينَ  
 (۲) عَنَاوِينَ، يَتَامَى، صَالِحُونَ  
 (۳) أَوْقَاتٍ، الدَّلِيلَانَ، فَائِزَاتٍ  
 (۴) شَيْطَانِينَ، أَصْوَاتٍ، أَعْدَاءٍ



۳۲- فی آی عبارت لیست «نون» جزء الحروف الأصلية؟

- (۱) انتظار  
(۲) انهدام  
(۳) انتقام  
(۴) أنصار



۳۳- عین الخطأ حسب القواعد:

- (۱) یا طالبی العزیزة لماذا ما کتبتِ دروسکِ خارجِ الصّف؟!  
(۲) هؤلاء ذهبینَ إلى السّوق لِشراءِ خاتمِ ذهبی!  
(۳) أنا نظرتُ إلى السّماءِ و بحثتُ عن الشّمس!  
(۴) هذان الطّالبانِ ما نَجَحْتا فی الإمتحان!

## سؤالهای دشوایتر

## مبحث: ترجمه



۳۴- عین التّرجمة الصّحیحة: «نَحْنُ بِحَاجَةٍ إِلَى جَنَاحِی الْعِلْمِ وَالذِّیْنِ، حَتَّى نَقْدِرَ عَلَی الطَّیْرَانِ بِهَمَّا!»

- (۱) ما به دو بال علم و دین احتیاج داریم، تا بتوانیم با آن دو پرواز کنیم!  
(۲) احتیاج ما، به بال دانش و دین می باشد که قادر شویم به پرواز درآییم!  
(۳) ما مانند پرندۀ محتاج به دو بال هستیم: علم و دین، تا توانایی پرواز را داشته باشیم!  
(۴) مسلماً نیاز ما به دو بال دانش و شریعت می باشد تا قدرت خود را در پرواز نشان دهیم!

۳۵- «قد وَفَّرَتِ النَّبَاتَاتُ وَالْأَشْجَارُ طَعَامَ الْإِنْسَانِ وَالْحَيَوَانَاتِ إِلَى تَلْطِيفِ الْجَوِّ!» عین التّرجمة الصّحیحة:



- (۱) نباتات و درختان غذای آدمی و حیوانات را فراهم ساخته اند که این کار اضافه بر پاک کردن هواست!  
(۲) گیاهان و درختان غذای انسان و جانوران را همراه با لطیف کردن هوا بر عهده گرفته اند!  
(۳) گیاهان و درختان علاوه بر لطیف کردن هوا، غذای انسان و حیوان را فراهم ساخته اند!  
(۴) سبزه ها و درختان علاوه بر فراهم آوردن غذای انسان به تلطیف هوا هم کمک می کنند!

۳۶- عین الخطأ:



- (۱) إِنَّ اللَّهَ يُخْرِجُ الْمُؤْمِنِينَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ! قطعاً خداوند مؤمنان را از تاریکی ها به سوی نور خارج می سازد!  
(۲) تَزِينُ أُمِّي غُرْفَتِي الصَّغِيرَةَ بِوَرْدٍ جَمِيلَةٍ! مادرم اتاق کوچکم را با گل هایی زیبا زینت می دهد!  
(۳) يَجْلِسُ كُلُّ طَالِبٍ فِي قَاعَةِ الْمَدْرَسَةِ سَاعَةً! همه دانش آموزان ساعتی در سالن مدرسه می نشینند!  
(۴) هل شاهدتمُ عُصْنَ شَجَرَةِ الزَّيْتُونِ حَتَّى الْآنَ! آیا شاخه درخت زیتون را تاکنون مشاهده کرده اید!

۳۷- عین الخطأ:



- (۱) الْجَاهِلُ يَزِينُ لِكُ فَعَلَهُ وَ يُحِبُّ أَنْ تَكُونَ مِثْلَهُ! نادان کار خود را برای تو می آراید و دوست دارد که همانند او باشی!  
(۲) لَا تُسَافِرُ يَا رَجُلُ، لَيْسَ لِي حَبِيبٌ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ! ای مرد سفر مکن، دوست من در این شهر نیست!  
(۳) يَسْجُدُ لِلَّهِ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنَّجْمُ! خورشید و ماه و ستارگان برای خدا سجده می کنند!  
(۴) أَحَدُ الْمُوظَّفِينَ كَانَ يُسَاعِدُ النَّاسَ! یکی از کارمندان به مردم کمک می کرد!

۳۸- عین الخطأ فی التّرجمة إلى العربيّة:



- (۱) مشکلاتی داریم که باید خودمان حلشان کنیم! عندنا مشاكلٌ علينا حلّها بنفسنا!  
(۲) سخن مانند داروست؛ کم آن سود می رساند و زیاد آن می گشود! الكلام كالدواء؛ قليله ينفعُ و كثيره يقتل!  
(۳) پروردگار من همان کسی است که هر انسانی را به نیروی اندیشه مجهز کرده است! ربّنا هو الَّذي قد جهّزَ الإنسانَ بِقُوَّةِ التّفكّر!  
(۴) به آن چه گفته است نگاه کن و به کسی که گفته است نگاه نکن! أنظرُ إلى ما قال و لا تنظرُ إلى من قال!


**۳۹- عَيْنِ الْخَطَا فِي التَّرْجَمَةِ:**


- (۱) كَانَ أَحْيَى الصَّغِيرِ يَبْحَثُ عَنْ شَيْءٍ: برادر کوچکم دنبال چیزی می‌گرددا
- (۲) سَوْفَ يَأْتِي الَّذِي نَنْتَظِرُهُ: کسی که چشم به راهش هستیم خواهد آمد
- (۳) أَلَا يَبْدَأُ بِالْعَمَلِ هَذَانِ الدَّلِيلَانِ؟: آیا این دو راهنما شروع به کار نمی‌کنند؟
- (۴) نَشْكُرُ الْمُمْرَضَاتِ عَلَيَّ عَمَلِهِنَّ الْجَيِّدِ: از پرستاران به خاطر کار خوبشان تشکر می‌کنیم!

**مبحث: مفهوم**

**۴۰- عَيْنِ مَا يَخْتَلِفُ عَنِ الْبَاقِي فِي الْمَفْهُومِ:**

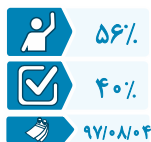
- (۱) مِنْ زَرَاعِ الْعُدْوَانِ حَصَدَ الْخُسْرَانَ!
- (۲) وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ!
- (۳) گندم از گندم بروید جو ز جو!
- (۴) إِذَا مَلَكَ الْأَرَاذِلَ هَلَكَ الْأَفْاضِلُ!


**۴۱- عَيْنِ الْخَطَا فِي تَوْضِيحِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ:**

- (۱) الْغَيْمُ بَخَارٌ مِتْرَاكُمُ فِي السَّمَاءِ يَنْزِلُ مِنْهُ الْمَطَرُ!
- (۲) الْقَمَرُ كَوْكَبٌ يَدُورُ حَوْلَ الْأَرْضِ، ضِيَاؤُهُ مِنَ الشَّمْسِ!
- (۳) الْفَسْتَانُ مِنَ الْمَلَابِسِ النَّسَائِيَةِ ذَاتِ الْأَلْوَانِ الْمُخْتَلِفَةِ!
- (۴) الشَّرْرَةُ جَذُوتُهَا مُسْتَعْرَةٌ، فِيهَا ضِيَاءٌ وَبِهَا حَرَارَةٌ مُنْتَشِرَةٌ!


**۴۲- عَيْنِ الْأَقْرَبِ مِنَ مَفْهُومِ الْبَيْتِ التَّالِيِ: «ذَاكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي / أَنْعَمَهُ مُنْهَمِرَةً»**

- (۱) شکر نعمت، نعمتت افزون کند / کفر، نعمت از کفت بیرون کند
- (۲) یا رب ز تو الطاف فراوان دیدم / نعمت ز تو بیش‌تر ز باران دیدم
- (۳) نعمة لا تُشكرُ كسبته لا تُغفر!
- (۴) إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ أَنْ يَرَى أَثَرَ نِعْمَتِهِ عَلَى عَبْدِهِ!


**۴۳- عَيْنِ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاغِ حَسَبَ الْمَعْنَى:**

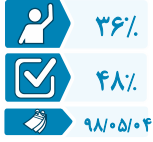
- (۱) تَقِفُ السِّيَّارَاتُ عِنْدَ مُشَاهَدَةِ الْإِشَارَةِ...!: الخضراء
- (۲) عَدَدُ شُهُورِ كُلِّ فَصْلٍ مِنَ السَّنَةِ... شُهُورًا! أَرْبَعَةٌ
- (۳) ... فَكَيْفَهُ لَوْنُهَا أَصْفَرًا! الْمِشْمِشُ
- (۴) مَعَ الْأَسْفِ... أَسَاعِدُكَ، فَأَعْتَذِرُ مِنْكَ! سَوْفَ


**۴۴- عَيْنِ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاغِ: «هَلْ أَنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ الْجَنِينَ كَيْفَ... وَ يَكْبَرُ!؟»**

- (۱) يَنْمُو
- (۲) يَمْطُرُ
- (۳) يَزِينُ
- (۴) يَزِيدُ

۴۵- عین ما فيه المتضادّ و المترادف معاً:

- (۱) اجتنب شراء الملابس الرخيصة أو الغالية فقط لأن الجودة أكثر أهمية من السعر!
- (۲) يبدأ الطالبُ المجتهدُ السنةَ الدارسيّةَ مجدداً و ينتهي منها ناجحاً!
- (۳) من ذاقَ ظلمةَ الجهلِ أدركَ أن العلمَ نوراً!
- (۴) من إشاراتِ المرورِ التحذيريّةِ الانعطافُ إلى اليمينِ ثم إلى اليسار!



### مبحث: قواعد

۴۶- عین الخطأ حول الأفعال في الجملات التالية:

- (۱) يا إخوتى، اجلسن على تلك الكراسى في قاعة المدرسة!
- (۲) كان أولئك الإخوان يدرسون في جامعة كبيرة!
- (۳) سوف تطبخ النساء أطعمة لذيذة للمسافرين في القافلة!
- (۴) لم تذهبان بالسيارة إلى تلك القرية أيها الأخوان؟!



۴۷- عین الخطأ في صيغ الأفعال:

- (۱) سيعلم الذين ما شكروا الله!
- (۲) أنا و تلاميذى سوف نطلب العلم و لو بالصين!
- (۳) كان أشكر ربى كل لحظة!
- (۴) أصدقائى كانوا يأكلون الفطور في الساحة!



۴۸- عین جملة فيها فعل للأمر و فعل للنهى معاً:

- (۱) إعلمن أن المشركات لا يتفكرن في خلق السماوات و الأرض!
- (۲) يا ولدى العزيز، إصبر على ما يقولون!
- (۳) أيتها الطالبات، أنظرن، لماذا لا تسألن عن هذه الأسئلة الصعبة!
- (۴) يا عزيزاتى أكتبن واجباتكن بدقة و لا تكتبين بسرعة!



۴۹- عین الخطأ عن استعمال «اسم الإشارة»:

- (۱) يريد هذا الشاب أن يشارك في مباريات كرة القدم!
- (۲) هؤلاء الناس لا يحبون أن يتركوا المساكين عندما يحتاجون إليهم!
- (۳) هذه النساء في القيام بأعمالهن اليومية مُجدات!
- (۴) أظن أنّى رأيتُ زميلتى في الضيافة بتلك الملابس الغالية!



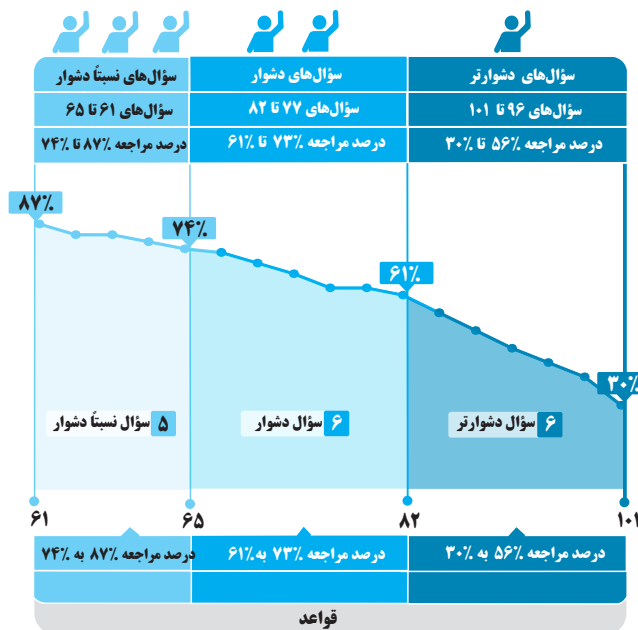
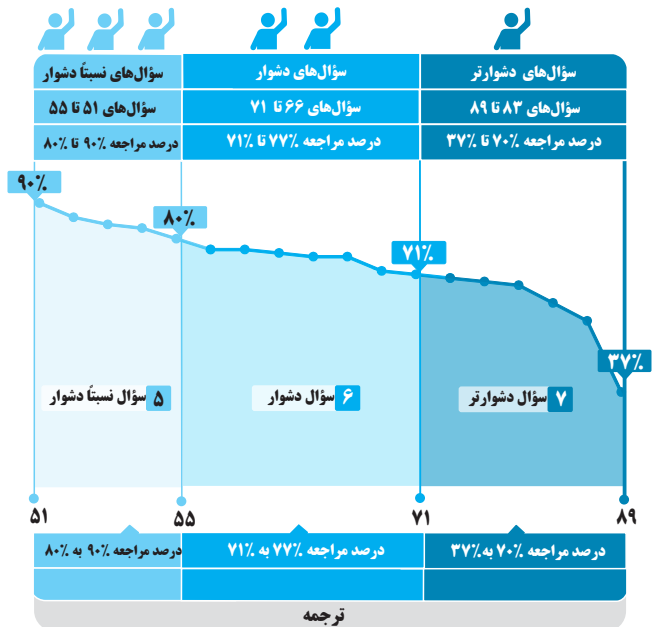
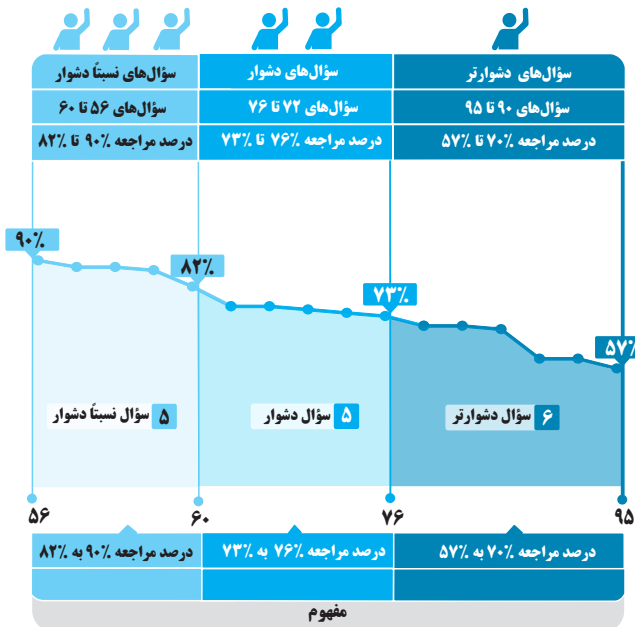
۵۰- عین الصّحيح في صياغة الأفعال:

- (۱) هؤلاء التلميذات تدرّس اللغة العربية لهنّ معلّمة حاذقة!
- (۲) أولئك الطّالبُ يطالغن دروسهم في المكتبة!
- (۳) يا زينب! أ لا تفهم معنى هذه العبارة؟!
- (۴) هذان الطّيبان تعملان في مُستوصف هذه المدينة!





برای هر مبحث کتاب، جدول و نمودار سطح بندی سؤال‌ها مانند نمودار پایین تهیه شده، در این جدول تعداد و شماره سؤال‌های هر سطح، (نسبتاً دشوار، دشوار، دشوارتر)، درصد‌های مراجعه ابتدایی و انتهایی هر سطح مشخص و نمودار براساس درصد مراجعه به سؤال و شماره سؤال‌ها تنظیم شده است. بدیهی است که این نمودار باید شیب منطقی داشته و هر چه رو به پایان می‌رویم درصد مراجعه، کمتر و سؤال‌ها دشوارتر شود.



### معرّفی نشانه‌ها

در مقابل هر سؤال سه نشانه‌ی زیر را مشاهده می‌کنید:

۱ تاریخ برگزاری آزمون



۲ درصد دانش‌آموزانی که پاسخ صحیح داده‌اند.



۳ درصد مراجعه‌کنندگان

به هر سؤال





## سؤال‌های نسبتاً دشوار

## مبحث: ترجمه

۵۱- عَيِّنِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ: «هل تعلم أن النملة تقدر على حمل شيءٍ يفوق وزنها خمسين مرةً؟!»



- ۱) آیا می‌دانستی که مورچه قادر به حمل چیزهایی می‌باشد که پنجاه برابر وزنش است؟
- ۲) آیا می‌دانی که مورچه می‌تواند چیزی را که پنجاه برابر بالاتر از وزنش است حمل کند؟
- ۳) آیا می‌دانی که مورچه توانایی حمل چیزی که پنج برابر وزنش است را دارد؟
- ۴) آیا می‌دانستی که مورچه می‌تواند چیزی پنج برابر بالاتر از وزنش را حمل کند؟

۵۲- عَيِّنِ الصَّحِيحَ فِي التَّرْجُمَةِ: «مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا»



- ۱) برای انجام دادن نیکوکاری، دهها نمونه وجود دارد
- ۲) هرکس کار نیک بیاورد، ده برابر آن پاداش دارد
- ۳) برای انجام دادن دهها کار خیر، نمونه‌هایی هست!
- ۴) کسی که به سوی نیکی آمد، پاداشش ده برابر است!

۵۳- عَيِّنِ الخَطَأَ فِي تَرْجُمَةِ مَا تَحْتَهُ خَطُ:



- ۱) فَمِنْ ذَلِكَ الْجِزَاءِ يَتَرَاخَمُ الخَلْقُ: به هم مهربانی می‌کنند
- ۲) مَا أَجْمَلَ الرَّبِيعَ: چه زیباست
- ۳) كُلُّوا جَمِيعاً وَ لَا تَفْرَقُوا: پراکنده نشوید
- ۴) الشَّعْبُ الْاِيرَانِيُّ شَعْبٌ مُضِيافٌ: میزبان

۵۴- عَيِّنِ الصَّحِيحَ فِي التَّرْجُمَةِ:



- ۱) قامت المعلمة بتوزيع الهدايا بين التلميذات الذكيات! معلم برای پخش هدایا میان دانش‌آموزان باهوش برخاست!
- ۲) أعجز الناس من عجز عن اكتساب الإخوان! ناتوان‌ترین مردم کسی است که از به دست آوردن دوستان عاجز است!
- ۳) النملة تقدر على حمل شيءٍ يفوق وزنها خمسين مرةً! مورچه توانست چیزی را که وزنش پنجاه برابر بود، حمل کند!
- ۴) «و ما ظلمونا ولكن كانوا أنفسهم يظلمون»: و به ما ظلم نمی‌کنند، بلکه به خودشان ظلم می‌کنند.

۵۵- عَيِّنِ الصَّحِيحَ لِتَكْمِيلِ الْفَرَاعِينَ: «مِنْ عِلَامَاتِ الْمُؤْمِنِ ... عِنْدَ الْمُصِيبَةِ وَ ... عِنْدَ الْخُلُودِ!»



- ۱) الحِلْمُ - الصَّبْرُ
- ۲) الصَّبْرُ - الْوَرَعُ
- ۳) الْوَرَعُ - الْحِلْمُ
- ۴) الصَّبْرُ - الصَّدَقَةُ

## مبحث: مفهوم

۵۶- اِمْلَأْ الْفَرَاعَاتِ فِي الْعِبَارَةِ التَّالِيَةِ بِجَوَابٍ صَحِيحٍ مَرْتَبَ: «أَيَّامَ الْأَسْبُوعِ: السَّبْتِ / ... / الْاِثْنَيْنِ / الْاَلْثَلَاثَاءِ / ... / ... / ...»



- ۱) الأحد - الأربعاء - الخميس - الجامع
- ۲) الواحد - الخميس - الأربعاء - الجميع
- ۳) الأحد - الأربعاء - الخميس - الجمعة
- ۴) الأحد - الأربعاء - الخامسة - الجمعة

۵۷- ما هو الخطأ في الساعة؟



- ۱) الساعة الحادية عشرة إنا عشر دقائق الآن! (٥٠ : ١٠)
- ۲) الساعة العاشرة و عشرون دقيقة الآن! (٢٠ : ١٠)
- ۳) الساعة الثانية عشرة و عشر دقائق الآن! (١٠ : ١٢)
- ۴) الساعة السابعة إنا ربعا الآن! (٤٥ : ٨)



## ۵۸- عین غیر المناسب للمفهوم:

(۱) يدُ الله مع الجماعة! دست خدا با تلاشگران است!

(۲) الوحدةُ خيرٌ من جليس السوء! تنهایی به بسی زهم جالس بدا

(۳) عدوٌ حكيمٌ خيرٌ من صديق جاهل! دشمن دانا بلندت می کند/ بر زمينت می زند نادان دوست

(۴) عداوةُ العاقل خيرٌ من صداقةُ الجاهل! دشمن دانا که غم جان بُود/ بهتر از آن دوست که نادان بُود



## ۵۹- عین المفهوم الصحيح للعبارة التالية:

«كلوا جميعاً و لا تفرقوا فإن البركة مع الجماعة»

(۱) الأكل و الشرب

(۲) الاتّحاد

(۳) لزوم التّفرقة

(۴) المشورة



## ۶۰- عین المناسب لمفهوم الحديث الشريف: «تفكر ساعة خيرٌ من عبادة سبعين سنة!»

(۱) عباد الرحمن يتفكرون ليلاً و نهاراً!

(۲) «من جاء بالحسنة فله عشر أمثالها»

(۳) السكوت ذهبٌ و الكلام فضة!

(۴) قول «لا أعلم» نصف العلم!



## مبحث: قواعد

## ۶۱- عین الصحيح في كتابة الساعة بالأرقام:

(۱) «الثانية عشرة إلّا ربعا» ۱۲:۴۵

(۲) «أحادية عشرة إلّا ربعا» ۱۰:۴۵

(۳) «السادسة والرّبع» ۷:۱۵

(۴) «السابعة و النصف» ۹:۳۰



## ۶۲- عین الخطأ في محاسبة العمليات الحسابية:

(۱) ستّة في أحد عشر يساوي واحداً و ستين!

(۲) ثمانية عشر ناقص سبعة يساوي أحد عشر!

(۳) اثنا عشر زائد خمسة يساوي سبعة عشر!

(۴) ستّة عشر تقسيم على أربعة يساوي أربعة!



## ۶۳- عین الصحيح في العمليات الحسابية التالية:

(۱) عشرون في اثنين يساوي اثنين و عشرين!

(۲) خمسة زائد ستّة يساوي أحد عشر!

(۳) مئة تقسيم على عشرين يساوي عشرة!

(۴) أربعون ناقص ثلاثين يساوي سبعين!



## ۶۴- عین الخطأ للفراغ حسب العمليات الحسابية:

(۱) تسعون ..... ثلاثين يساوي ستين! ناقص

(۲) اثنان في أحد عشر يساوي .....! واحداً و عشرين

(۳) أربعون ..... أربعة يساوي عشرة! تقسيم على

(۴) ثمانية و سبعون زائد اثنين يساوي .....! ثمانين



## ۶۵- عین الصحيح للعمليات الحسابية:

(۱) أربعة و ثمانون زائد خمسة عشر يساوي سبعة و تسعين!

(۲) سبعة و خمسون تقسيم على ثلاثة يساوي تسعة عشر!

(۳) مئة ناقص خمسة و سبعين يساوي خمسة و خمسين!

(۴) خمسة و سبعون زائد خمسة و عشرين يساوي تسعين!



مبحث: ترجمه

۶۶- عَيْنِ الْخَطَأِ:



- ۱) سَافَرْتُ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ إِلَى شِيرَازَ: در سال گذشته به شیراز سفر کردم،
- ۲) هِيَ تَفْعُ فِي مَحَافِظَةِ فَارَسَ: مردم فارس از آن محافظت می‌کنند،
- ۳) لِهَذِهِ الْمَدِينَةِ أَمَاكُنٌ تَارِيخِيَّةٌ وَ جَمِيلَةٌ: این شهر مکان‌هایی تاریخی و زیبا دارد،
- ۴) شَاهَدْتُ فِيهَا سَائِحًا مِنْ تَرْكِيَا وَ سَاعَدْتُهُ!: در آن گردشگری از ترکیه دیدم و به او کمک کردم!

۶۷- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي تَرْجُمَةِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:



- ۱) الْجَوْ حَارٌّ جَدًّا فَتَمَّتِي يَأْتِي الْخَرِيفُ?: هوا خیلی گرم است، پس پاییز کی می‌آید؟
- ۲) أَعْمَلُ لِدُنْيَايَ كَأَنِّي أَعِيشُ فِيهَا أَبَدًا!: برای دنیایم کار می‌کنم، گویا همیشه در آن زندگی می‌کنم!
- ۳) سَوْفَ يَأْتِي الَّذِي نَنْتَظِرُهُ!: کسی که چشم به راهش هستیم خواهد آمد!
- ۴) الْجَوْ كَانْ أَمْسَ بَارِدًا جَدًّا وَ لَذَا مَا خَرَجْتُ مِنَ الْبَيْتِ!: امروز هوا بسیار سرد است و برای همین از خانه بیرون نمی‌روم!

۶۸- عَيْنِ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ: «لَمَّا دَخَلَ التَّلَامِيذُ الْمَدْرَسَةَ الْجَدِيدَةَ جَاؤُهُمْ بِالْوَرْدَةِ!»



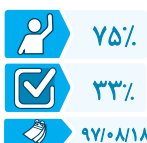
- ۱) هنگامی که دانش‌آموزان به مدرسه جدید وارد شدند، برای آن‌ها گل آوردند!
- ۲) زمانی که دانش‌آموزان به مدرسه جدید داخل شدند، با گل آمدند!
- ۳) هنگام داخل شدن دانش‌آموزان به مدرسه جدید، آن‌ها گل آوردند!
- ۴) زمانی که دانش‌آموزان به مدرسه جدید وارد شدند، به آن‌ها گل دادند!

۶۹- عَيْنِ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ: «أَتَى جَدِّي بِهَدَايَا وَ قَامَ بِتَوْزِيْعِهَا عَلَى الْبَنِيْنَ وَ الْبَنَاتِ فِي الْاِحْفَافِ!»



- ۱) بابابزرگ آمد و در جشن میان پسران و دختران هدایایی بخش کرد!
- ۲) هدیه‌های پدربزرگ من رسید و در جشن میان پسران و دختران تقسیم شد!
- ۳) پدربزرگی هدیه آورد و به توزیع آن بین پسر و دخترها در مهمانی اقدام کرد!
- ۴) پدربزرگم هدیه‌هایی آورد و در جشن به بخش آن‌ها میان پسران و دختران پرداخت!

۷۰- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي التَّرْجُمَةِ:



- ۱) جَعَلَ اللهُ الرَّحْمَةَ مَتَّةً جَزَاءً!: خداوند، رحمت را صد بخش قرار داد!
- ۲) مِنْ ذَلِكَ الْجَزَاءِ يَتْرَاحُمُ الْخَلْقُ!: از این جزء، آفریدگان به هم مهربانی می‌کنند!
- ۳) الْعِبَادَةُ عَشْرَةٌ أَجْزَاءٌ تَسَعُ أَجْزَاءٌ فِي طَلَبِ الْحَلَالِ!: عبادت ده بخش است نه بخش آن در جستن حلال است!
- ۴) «مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا»: هر کس کار نیک انجام دهد، ده برابر آن پاداش دارد.

۷۱- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي تَرْجُمَةِ مَا تَحْتَهُ خَطٌّ:



- ۱) الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَظْهَرَ مِنْ آثَارِ سُلْطَانِهِ وَ جَلَالَ كِبْرِيَائِهِ مَا حَيَّرَ الْعَيُونَ مِنْ عَجَائِبِ قُدْرَتِهِ!: حیران کرد
- ۲) مِنْ أَخْلَصَ لِلَّهِ أَرْبَعِينَ صَبَاحًا، ظَهَرَتْ بِنَايِيعِ الْحِكْمَةِ مِنْ قَلْبِهِ عَلَى لِسَانِهِ!: رودخانه‌های پر آب
- ۳) الْقَمَرُ كَوْكَبٌ يَدُورُ حَوْلَ الْأَرْضِ ضِيَاؤُهُ مِنَ الشَّمْسِ!: می‌چرخد
- ۴) «إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَ تِسْعُونَ نَعْجَةً وَ لِي نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ»: میش

مبحث: مفهوم



- ۷۲- عَيْنِ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاعِينَ حَسَبَ الْمَعْنَى: «الْمُؤْمِنُ ... عِنْدَ الْمُصِيبَةِ وَ ... عِنْدَ الْخَوْفِ، فَمَنْ لَيْسَتْ لَهُ هَذِهِ الْعَلَامَاتُ فَهُوَ لَيْسَ مُؤْمِنًا!»
- (۱) يَغْفِرُ - لَا يَكْذِبُ  
(۲) يَصْبِرُ - لَا يَصْذُقُ  
(۳) يَصْبِرُ - لَا يَكْذِبُ  
(۴) يَغْفِرُ - لَا يَصْذُقُ



- ۷۳- عَيْنِ غَيْرِ الْمُنَاسِبِ لِلْمَفْهُومِ: «إِثْنَانِ خَيْرٌ مِنْ وَاحِدٍ وَ ثَلَاثَةٌ خَيْرٌ مِنْ اثْنَيْنِ ... فَعَلَيْكُمْ بِالْجَمَاعَةِ!»
- (۱) «وَ اغْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَ لَا تَفَرَّقُوا»  
(۲) إِنْ طَعَامُ الْإِثْنَيْنِ لَا يَكْفِي الثَّلَاثَةَ!  
(۳) نَعْمَةَ أَنْدَرِ پَرْدَةَ وَحَدَثِ بِيَارِ / ابر رحمت را به روی ما بیار  
(۴) زنده هر کثرت ز بند وحدت است/ وحدت مسلم ز دین فطرت است



- ۷۴- عَيْنِ الصَّحِيحِ حَوْلَ الْحَوَارَاتِ التَّالِيَةِ:
- (۱) هَلْ حَضَرْتُكَ مِنَ الْعِرَاقِ؟! نَعَمْ، أَنَا مِنَ الْكُوَيْتِ!  
(۲) كَمْ عَدَدُ الْمُرَافِقِينَ؟! سِتَّةٌ وَ الْوَالِدَى وَ أُخْتَايَ وَ أُخْوَايَ!  
(۳) لِمَاذَا تَنْزَلُ الْأَمْطَارُ الْكَثِيرَةَ؟! تَنْزَلُ الْأَمْطَارُ الْكَثِيرَةَ فِي فَصْلِ الرَّبِيعِ!  
(۴) مِنْ أَيِّ مَدِينَةٍ أَنْتَ؟! أَنَا مِنْ مَدِينَةِ بَاكِسْتَانِ!



- ۷۵- عَيْنِ الْمُنَاسِبِ لِمَفْهُومِ هَذِهِ الْآيَةِ الشَّرِيفَةِ: «وَ اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ»
- (۱) إِنَّ اللَّهَ يَرَى مَا تَعْمَلُ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا!  
(۲) لَا يَعْلَمُ مَا فِي الْقُلُوبِ إِلَّا خَالِقُهَا!  
(۳) إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَ أَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ!  
(۴) الْمُؤْمِنُ يَعْرِفُ مَا يَخْلُقُ اللَّهُ لَهُ!



- ۷۶- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي مَفْهُومِ الْآيَةِ الشَّرِيفَةِ التَّالِيَةِ: «مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا»
- (۱) تُوْنِيكِي مِي كُن وَ دَر دَجَلِه اَنْداز / كه ايزد در بيابانت دهد باز  
(۲) از هر دست بدهی از همان دست پس می گیری!  
(۳) «هَلْ جِزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ»  
(۴) «رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً»

مبحث: قواعد



- ۷۷- «عِنْدَمَا تَدْخُلُ مَدْرَسَتِي الصَّغِيرَةَ، تَشَاهِدُ أَرْبَعَةَ صُفُوفٍ عَلَى الْيَمِينِ وَ ثَلَاثَةَ صُفُوفٍ عَلَى الْيَسَارِ، فِي كُلِّ صَفٍّ أَرْبَعَةٌ عَشْرَ تَلْمِيذًا» كَمْ تَلْمِيذًا فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟
- (۱) إِثْنَانِ وَ أَرْبَعُونَ  
(۲) تِسْعَةٌ وَ ثَمَانُونَ  
(۳) ثَمَانِيَةٌ وَ تِسْعُونَ  
(۴) أَرْبَعَةٌ وَ عِشْرُونَ



- ۷۸- عَيْنِ الْخَطَأِ:
- (۱) أَلْفٌ تَقْسِيمٌ عَلَى مِائَةٍ = إِثْنَا عَشَرَ نَاقِصٌ إِثْنَيْنِ  
(۲) خَمْسَةٌ عَشْرٌ فِي خَمْسَةٍ = مِائَةٌ نَاقِصٌ خَمْسَةَ عَشْرٍ  
(۳) تِسْعَةٌ عَشْرٌ فِي أَرْبَعَةٍ = ثَمَانِيَةٌ وَ ثَلَاثَتَيْنِ فِي إِثْنَيْنِ  
(۴) سِتُّونَ زَائِدٌ أَحَدٌ عَشَرَ = تِسْعَةٌ وَ سَبْعِينَ نَاقِصٌ ثَمَانِيَةٌ



- ۷۹- عَيْنِ الْعَدَدِ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاعِ فِي الْعِبَارَةِ التَّالِيَةِ: «لِي زَمِيلَانِ إِثْنَانِ وَ زَمِيلَتَانِ ...!»
- (۱) وَاحِدٌ  
(۲) ثَلَاثَةٌ  
(۳) اِثْنَانِ  
(۴) أَرْبَعَةٌ



۸۰- عین الخطأ فی استعمال العدد:

- (۱) سَيَحْضُرُ الطَّالِبُ فِي الصَّفِّ بَعْدَ خَامِسِ دَقَائِقٍ!  
 (۲) قد شاهدت نتائج امتحانات الصف الرابع!  
 (۳) رأيت في هذا البيت سبعين رجلاً!  
 (۴) خلق الله السماوات والأرض في ستة أيام!



۸۱- عین عبارة ليس فيها فعل الأمر أو النهي:

- (۱) «و قال الله لاتتخذوا إلهين إثنين إنما هو إله واحد»  
 (۲) «فلما جاءهم بالحق من عندنا قالوا اقتلوا أبناء الذين آمنوا معه»  
 (۳) «فقل الحمد لله الذي نجانا من القوم الظالمين»  
 (۴) ظننت أنك لا تكتم الحق لأنني حسبتك صديقاً صادقاً!



۸۲- عین الكلمات المناسبة فی النوع كلها:

- (۱) ذا- كم- متى- أين  
 (۲) أنت- هو- أتن- أنا  
 (۳) أنزل- أنعم- أنجم- أوجد  
 (۴) منهمرة- مستعرة- صالحة- نمت

سؤالهای دشوارتر

مبحث: ترجمه

۸۳- عین الخطأ:



- (۱) قالت أمنا: هذه الأطعمة تكفي ضيوفنا!؛ مادرم ان گفت: این غذاها برای میهمانانمان کافی است!  
 (۲) الغراب حيوان من حيوانات الغابة له لون أسود!؛ کلاغ حیوانی از حیوانات جنگل است که رنگ سیاهی دارد!  
 (۳) ذلك الرجل يعترف بالأخطاء دون شك!؛ آن مرد بی شک برای اشتباهات طلب آمرزش می کند!  
 (۴) عشرون في المئة من تلاميذ صفنا نجحوا في الامتحان!؛ بیست درصد از دانش آموزان کلاس ما در امتحان موفق شدند!

۸۴- عین الصحیح فی الترجمة: «هذا العام أصبحت للمرة الرابعة حائزة على جائزة واحدة في تأليف ثلاثة كتب في مجال اللغة والأدب!»: امسال ...



- (۱) برای بار چهارم برنده یک جایزه در تألیف سه کتاب در زمینه زبان و ادبیات شدم!  
 (۲) برای چهارمین بار حائز دریافت یک جایزه در زمینه تألیف کتابهای سه گانه زبان و ادب شدم!  
 (۳) سومین مرتبه است که من در زمینه زبان و ادبیات یک جایزه در تألیف چهار کتاب برنده می شوم!  
 (۴) مرتبه چهارم توانستم در نوشتن کتاب سوم در زمینه های لغت و ادبیات فارسی برنده جایزه واحدی شوم!

۸۵- ما هو الخطأ:



- (۱) لهذا البيت ثلاثة أبواب أدخل من الباب الثاني!؛ این خانه سه در دارد که من از در دوم داخل می شوم!  
 (۲) طعام أورتنا يكفي خمسة أفراد، فتعال إلى منزلنا!؛ غذای خانواده ما برای پنج نفر کفایت می کند، پس بیا به منزل ما!  
 (۳) اشترى الوالد لبنته أحد عشر قلماً من السوق!؛ پدر برای دختر، یازده خودکار از بازار خریده است!  
 (۴) عمر هذه الشجرة في الغابة خمسة وعشرون عاماً!؛ سن این درخت در جنگل بیست و پنج سال است!

۸۶- عین الصحیح:



- (۱) ظلم العباد بعضهم بعضاً ذنب لا يعفوه الخالق!؛ ستم بندگان به یکدیگر گناهی است که آفریدگار آن را نخواهد بخشید!  
 (۲) يجرى في قريتنا نهرٌ بنى الناس حوله بيوتاً جميلة!؛ در روستای ما رودخانه ای جاری شد که مردم در اطراف آن خانه های زیبا ساخته اند!  
 (۳) كان الجيران يتكلمون حول واقعة الأمس بعضهم بعضاً!؛ بعضی از همسایه ها درباره حادثه دیروز صحبت می کنند!  
 (۴) عشرة في أربعة يساوي أربعين وأربعون زائد أربعين يساوي ثمانين!؛ ده ضرب در چهار مساوی است با چهل و چهل به اضافه چهل مساوی است با هشتاد!



## ۸۷- ما هو الصَّحيح؟



- (۱) طَبَخَتْ اولئك النساءُ المؤمنات لَنَا أطعمةً لذيذةً! أن زناني كه مؤمن‌اند، برای ما غذاهایی لذیذ پخته‌اند!
- (۲) الفصل الرابع في السنة الإيرانية فصل الشتاء! فصل چهارم در سال ایرانی، فصل زمستان است!
- (۳) وَرَثَ ذلك الرجل حديقةً كبيرةً لولدیه! آن مرد برای فرزندش باغ بزرگی به ارث گذاشت!
- (۴) مَنْ جاءَ بهذه الهدايا الذَّهبيَّة للفائزين؟! چه کسی با این هدایای طلائی برای برندگان آمد؟!

## ۸۸- عَيِّنِ الصَّحيح:



- (۱) إِنَّ العلماءَ المُسلمين كانوا يَنابِعِ العلمِ للجَميع! دانشمندان مسلمان چشمه‌های همیشگی علم هستند!
- (۲) فاز تلميذان إثنان من بين ستَّة طُلاب في مسابقة حفظ القرآن! از میان شش دانش‌آموز شرکت‌کننده در مسابقه حفظ قرآن دومین نفر برنده شد!
- (۳) دُعيت للحضور في حفلة عظيمة ستتعقد في مدرستنا بعد ثلاثة أيام! برای حضور در جشن بزرگی که سه روز دیگر در مدرسه‌مان برگزار خواهد شد دعوت شدم!
- (۴) كان تسعة طُلاب ينتظرون في الساعة الثامنة صباحاً زيارة أحد أصدقائي! هفت دانش‌آموز در ساعت هشت صبح منتظر دیدن یکی از دوستان خود بودند!

## ۸۹- عَيِّنِ الخُطأ في التَّرجمة:



- (۱) أيها الناس، إن أخوف ما أخاف عليكم اثنان: إتباع الهوى و طول الأمل! ای مردم، همانا ترسناک‌ترین چیزی که بر شما می‌ترسم دو چیز است: پیروی از هوا (ی نفس) و درازی آرزوا!
- (۲) و إنما جاءك بالحديث أربعة رجال ليس لهم خامس! و إنما جاءك بالحديث أربعة رجال ليس لهم خامس!
- (۳) همانا مردم چهار حدیث را نزد تو آوردند در حالی که پنجمی ندارد!
- (۴) فتن كقطع الليل المظلم، لا تقوم لها قائمة و لا ترد لها راية! فتنه‌هایی هست مانند پاره‌های شب تاریک که در برابرش کسی به پا نخیزد و پرچی برایشان برگردانده نشود!
- (۴) إن شرَّ الناس عند الله يوم القيامة عبد أذهب آخرته بدنیا غیره! همانا بدترین مردم نزد خدا در روز قیامت بنده‌ای است که آخرت خود را به خاطر دنیای دیگری از بین ببرد!

## مبحث: مفهوم



## ۹۰- عَيِّنِ الخُطأ في الحوارات:

- (۱) مساء الخير يا حبيبي! - مساء النور يا عزيزي!
- (۲) كيف وجدت إيران؟ - إن إيران بلادٌ جميلةٌ جداً!
- (۳) أنت من باكستان؟ - لا أنا إيراني!
- (۴) من أي مدينة أنت؟ - أنا من مدينة جوبيار في محافظة مازندران!



## ۹۱- عَيِّنِ جواباً كلماته متناسبة كلها:

- (۱) مَطْعَم / مَلْعَب / مُخْتَبِر
- (۲) عِنَب / رُمَان / جُبِنَة
- (۳) طَيَّار / حاسوب / بائع
- (۴) أَب / رِجْل / أَخ



## ۹۲- عَيِّنِ الجملة الصَّحيحة حَسَبَ الحَقِيقَة و الواقع:

- (۱) فصلُ الخريف يأتي بعد الشتاء!
- (۲) إذا إثنان يتناجيان فعلينا أن ندخل بينهما!
- (۳) جائزةُ الفائزِ الأوَّل في المسابقاتِ فِضةٌ و الثاني ذهب!
- (۴) اليومُ السادسُ من أيام الأسبوعِ يومُ الخَميس!



## ۹۳- عَيِّنِ فعل «قام» يختلف معناه عن الباقي:

- (۱) قامَ صديقي بتوزيع الورود في مهرجان المدرسة!
- (۲) في بيتِ أختي الكبيرة قُمتُ بقراءةِ دروسي!
- (۳) قامتِ زميلتي للإجابة عن سؤالِ المُدرِّسة!
- (۴) تقومُ المؤمنةُ الصَّالحةُ بأداء واجباتها!



## ٩٤- عَيِّنِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ لِلْفَرَائِغِ:

«بعد سنوات كثيرة ... أخی الكبير من اورویا و ... نا بهدیة غالية!»

(١) أتى - قام

(٢) جاءَ ب - قام

(٣) أتى - جاءَ

(٤) جاءَ ب - أتى

٦٠%

٢٥%

٩٥/١١/٠٨

## ٩٥- عَيِّنِ عِبْرَةً تَخْتَلِفُ عَنِ الْبَاقِي فِي الْمَفْهُومِ:

(١) فقيهٌ واحدٌ أشدُّ على الشَّيْطَانِ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ!

(٢) لَيْسَتْ الْعِبَادَةُ كَثْرَةَ الصِّيَامِ وَالصَّلَاةِ وَ إِنَّمَا الْعِبَادَةُ كَثْرَةُ التَّفَكُّرِ فِي أَمْرِ اللَّهِ!

(٣) تَفَكَّرَ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً!

(٤) مَنْ أَخْلَصَ لِلَّهِ أَرْبَعِينَ صَبَاحًا ظَهَرَتْ يَنْبِيعُ الْحِكْمَةِ مِنْ قَلْبِهِ عَلَى لِسَانِهِ!

٥٧%

٢٧%

٩٥/٠٩/٠٥

## مبحث: قواعد

## ٩٦- عَيِّنِ الْعِبْرَةَ الَّتِي يُوْجَدُ فِيهَا عَدَدٌ تَرْتِيبِيٌّ:

(١) فِي هَذِهِ الْغُرْفَةِ سَبْعَةٌ عَشَرَ كُرْسِيًّا خَشْبِيًّا!

(٢) جَلَسْتُ فِي نَهَايَةِ الْقَاعَةِ عَلَى الْكُرْسِيِّ الْعِشْرِينَ!

(٣) بَقِيَ ذَلِكَ الْمَسَافِرُ فِي الْفُنْدُقِ بِمُدَّةِ أَسْبُوعَيْنِ إِثْنَيْنِ!

(٤) هَلْ تَعْلَمُ أَنَّ ثَمَانِينَ فِي الْمِئَةِ مِنْ مَوْجُودَاتِ الْعَالَمِ حَشْرَاتٌ؟!

٥٦%

٣٨%

٩٧/٠٨/١٨

## ٩٧- فِي أَيِّ عِبْرَةٍ مَا جَاءَ فِعْلٌ مَاضٍ وَ فِعْلٌ مُضَارِعٌ مَعًا؟

(١) هَلْ سَافَرْتُ إِلَى إِيْرَانٍ حَتَّى الْآنَ؟ لَا؛ لَكِنِّي أَحَبُّ الْمَسَافِرَةَ إِلَى إِيْرَانٍ!

(٢) إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَسَافَرُ إِلَى إِيْرَانٍ! إِلَى اللَّقَاءِ؛ مَعَ السَّلَامَةِ!

(٣) وَ قَلَّ ذَاكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي يُخْرِجُ مِنَ الشَّجَرَةِ الثَّمْرَةَ!

(٤) وَ أَنْظِرْ إِلَى اللَّيْلِ وَ أَسْأَلْ نَفْسِي فَمَنْ أَوْجَدَ فِيهِ قَمْرَهُ!

٥١%

١٥%

٩٦/٠٨/١٩

## ٩٨- عَيِّنِ الصَّحِيحَ حَسَبَ قَوَاعِدِ الْعَدَدِ:

(١) سِيرَجٌ أَبِي بَعْدَ الشَّهْرِ الْخَمْسَةِ مِنَ السَّفَرِ!

(٢) كَتَبْتُ هَذِهِ الْمَقَالَةَ فِي الْعَامِ الثَّانِي!

(٣) أُصِيبَ بِمَرَضٍ فَلَمْ يَذْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ سَابِعَ أَيَّامٍ!

(٤) عَمَلْنَا مِنَ الْكِتَابِ التَّمْرِينَ الثَّانِيَةَ!

٤٤%

٢٢%

٩٦/٠٨/١٩

## ٩٩- عَيِّنِ الْخَطَأَ فِي اسْتِعْمَالِ الْعَدَدِ:

(١) شَاهَدْتُ نَتَائِجَ إِمْتِحَانَاتِ الصَّفِّ الثَّالِثِ!

(٢) فِي مَكْتَبَتِنَا مَجْمُوعَةٌ شِعْرِيَّةٌ لِحَادِي عَشَرَ شَاعِرًا!

(٣) لِأَوَّلِ مَرَّةٍ إِشْتَرَكْنَا فِي الْمُسَابَقَاتِ الْعَالَمِيَّةِ!

(٤) مَرَّةً تَسَعَةً أَشْخَاصٍ مِنْ مَمَرِ الْمَشَاةِ!

٤٢%

١٩%

٩٥/٠٨/٢١

## ١٠٠- عَيِّنِ الضَّمِيرَ الْمُنَاسِبَ لِلْفِعْلِ:

(١) هِيَ سَأَشْتَغَلُ بِهَذَا الْأَمْرِ!

(٢) هِيَ كَانَتْ يَرْجِعُ مِنَ الشَّرْكَةِ!

(٣) هُوَ مَا ظَلَمَ حَتَّى الْآنَ!

(٤) نَحْنُ أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ!

٣٨%

٢٥%

٩٧/٠٨/١٨

## ١٠١- عَيِّنِ الصَّحِيحَ لِلْفَرَائِغِ: «قَرَأْتُ كُلَّ دُرُوسِي ... وَ ... وَ صِرْتُ ... مِنْ بَيْنِ التَّلْمِيذَاتِ!»

(١) ثَلَاثَةٌ أَسَابِيعٍ / سِتَّةٌ أَيَّامٍ / الطَّالِبَةُ الثَّلَاثَةَ

(٢) أَرْبَعَةٌ أَيَّامٍ / ثَلَاثَةٌ لَيَالٍ / الطَّالِبُ الْأَرْبَعَ

(٣) سَادِسَةٌ أَيَّامٍ / خَامِسَةٌ لَيَالٍ / الطَّالِبَةُ الْأَرْبَعَةَ

(٤) أَسْبُوعَيْنِ اثْنَيْنِ / ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ / الطَّالِبِينَ الْإِثْنَيْنِ

٣٠%

١٢%

٩٦/٠٩/٠٣